

Titulació	Tipus	Curs
2500894 Turisme	FB	1

### Professor/a de contacte

Nom: Laura Nieves de la Paz Vigo

Correu electrònic: laura.delapaz@uab.cat

### Equip docent

Mercè Oliva Bartolomé

Genevieve Roubira

### Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

### Prerequisits

No s'escau.

### Objectius

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics i desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que al final d'aquest primer curs ha de ser capaç de fer el següent:

- \* Reconèixer els signes ortogràfics propis del francès i relacionar-los amb els fonemes corresponents.
- \* Reconèixer les lletres que es pronuncien i les que no es pronuncien.
- \* Distingir els fonemes /y/, /u/, /e/, /E/...
- \* Interioritzar progressivament el sistema rítmic i l'entonació del francès.
- \* Comprendre missatges orals breus emesos a través de mitjans de comunicació, per telèfon, en llocs públics.
- \* Mantenir una conversa senzilla relacionada amb situacions bàsiques de la vida quotidiana.
- \* Comprendre anuncis, notícies i informacions periodístiques breus, i extreure informació d'un text escrit adreçat a un públic general (avisos, cartells, prospectes, notes, etc.).
- \* Redactar textos breus i senzills en francès (postals, notes, textos personals, etc.).
- \* Omplir formularis i impresos en què es demana informació personal.

## Competències

- Comunicar-se de manera oral i escrita en una primera, en una segona i en una tercera llengües estrangeres dins del camp del turisme, així com en diferents entorns relacionats amb l'esmentat camp.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Manejar tècniques de comunicació d'empreses de les organitzacions turístiques: interna, externa i corporativa.
- Ser capaç d'autoavaluar-se els coneixements adquirits.
- Treball en grup.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar una primera i una segona llengües estrangeres en contextos específics i situacions reals.
2. Desenvolupar coneixements teoricopràctics en una primera i una segona llengües estrangeres en temes relacionats amb el sector turístic.
3. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
4. Fer servir les particularitats idiomàtiques que el sector turístic requereixi en una primera i una segona llengües estrangeres.
5. Identificar formes gramaticals per a la gestió de la comunicació existents en les empreses en una primera i una segona llengües estrangeres.
6. Identificar lèxics per a la gestió de la comunicació existents en les empreses en una primera i una segona llengües estrangeres.
7. Manejar les tècniques de comunicació a tots els nivells.
8. Ser capaç d'autoavaluar-se els coneixements adquirits.
9. Treball en grup.

## Continguts

Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en el qual totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els continguts enumerats a continuació es treballen de manera connectada. Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

### Funcions lingüístiques

Les activitats comunicatives enumerades tot seguit tenen funcions lingüístiques generals i també específiques dins el camp del turisme.

a) Funció socialitzadora Per la mateixa naturalesa del procés d'aprenentatge d'una llengua, en el qual totes les destreses i les habilitats estan contínuament relacionades, els continguts enumerats a continuació es treballen de manera connectada.

- \* Establir contacte amb una persona: saludar i respondre a una salutació, donar la benvinguda.
- \* Acomiadar-se.
- \* Presentar-se i presentar una altra persona.
- \* Demanar disculpes.
- \* Donar les gràcies.

### b) Funció informativa

- \* Identificar-se i identificar una altra persona. Demanar i donar informació personal (nom, edat, professió, domicili, lloc de naixement, nacionalitat, estat civil, situació familiar, costums, gustos, vacances). Descriure una persona pel seu caràcter.
- \* Demanar i donar informació sobre llocs (situació, característiques, etc.).
- \* Demanar i donar informació temporal: hora, horaris, dates, durada d'una activitat.
- \* Demanar i donar informació sobre un fet present o futur.

c) Funció expressiva (sentiments i estats d'ànim)

- \* Expressar satisfacció o insatisfacció.
- \* Expressar preferència.
- \* Expressar un desig.

d) Funció inductiva

- \* Fer preguntes i expressar la voluntat o el desig de fer alguna cosa.
- \* Manifestar la possibilitat o la impossibilitat de fer alguna cosa.
- \* Proposar una activitat.

e) Funció metalingüística

- \* Preguntar i dir com es diu o com es pronuncia alguna paraula en francès.
- \* Preguntar i dir com es lletreja una paraula i quins signes gràfics requereix una determinada expressió escrita (accent, apòstrof, coma, punt, guionet, etc.).
- \* Demanar que es repeteixi el que s'ha dit, que es parli més a poc a poc o més alt.
- \* Demanar el significat d'una paraula o d'una expressió.

Continguts gramaticals

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

Determinants

- \* Articles determinats: le, la, les.
- \* Articles indeterminats: un, une, des.
- \* Articles contractes: au, aux, du, des.
- \* Articles partitius: du, de la, de l', des (introducció)

Adjectius

- \* Demonstratius: ce, cet, cette, ces.
- \* Possessius: mon, ton, son i la seva concordança.
- \* Numerals: cardinals i ordinals.
- \* Exclamatius i interrogatius: quel, quelle, quels, quelles.

Noms i adjectius

- \* Nom: flexió de gènere i nombre.
- \* Adjectiu qualificatiu: concordança.

Verbs

- \* Indicatiu present de verbs regulars i irregulars.
- \* Verbs auxiliars être i avoir.
- \* Condicional present (de cortesia).
- \* Perífrasi de possibilitat (pouvoir + inf.), de futur pròxim (aller + inf.).

Adverbis

- \* De quantitat (beaucoup, peu, assez, très, trop).
- \* De freqüència (souvent, toujours...).
- \* De manera (bien, mal).
- \* De temps.
- \* De lloc.
- \* D'afirmació i de negació.

Pronoms

- \* Pronoms personals amb funció de subjecte: je, tu, il, elle, on.
- \* Pronoms personals amb funció de complement directe: le, l', la, les.
- \* Pronoms reflexius: me, te, se, nous, vous.
- \* Pronoms tòpics i després de preposició: moi, toi, lui, elle.

Conjuncions bàsiques

- \* Coordinació: et.
- \* Oposició: mais, ou.

## Preposicions

\* De lloc: à, en, dans, devant, entre, sur.

\* De temps: en, à, après, avant.

## Continguts lèxics

Els continguts lèxics s'emmarquen, bàsicament, dins els camps següents: presentacions, (professions, nacionalitat, família, descripció de persones), gustos, oci i esports, activitats quotidianes i de lleure, descripció de llocs (barri, ciutat, casa), vacances, visites turístiques, transports, climatologia, allotjament, compres (comerços i transaccions), menjars i begudes.

## Continguts fonètics i prosòdics

L'alumnat ha de reconèixer els elements prosòdics (entonació, ritme, etc.) de la llengua. També ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar els sons bàsics del francès, en relació amb els continguts enumerats a continuació:

\* Terminacions consonàntiques (s, t, r).

\* Discriminació entre /y/, /i/, /u/.

\* Dobles vocals.

\* Consonants característiques (ch, ll, b, v, ç, s, ss, r, g, j, qu, x).

## Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1, 9
Presencial	56,5	2,26	5, 6, 2, 7, 4, 1, 9
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	8
Tutories presencials	3	0,12	8
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1, 9
Teoria	10	0,4	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1

Idioma d'impartició de l'assignatura

Grau de Turisme: francès

Grau de Turisme en Anglès: francès

Als cursos de francès s'intenta que l'alumnat utilitzi l'idioma activament durant la classe i les pràctiques que fa fora de l'aula per dur a terme tasques de comunicació que s'assemblin a allò que fem en la vida real, en una varietat de situacions i contextos diferents. El professorat motiva l'alumnat perquè utilitzi l'idioma activament, per tal d'aprendre; així, dissenya i promou activitats perquè l'alumnat participi a classe i sigui el protagonista del seu aprenentatge.

La metodologia és bàsicament interactiva. L'alumnat ha de posar en pràctica tots els coneixements lingüístics per acomplir una sèrie de tasques (orals i escrites), tant en un context global com en l'àmbit del turisme. Dit d'una altra manera, l'èmfasi es posa en el procés d'aprenentatge, més que no pas en presentacions teòriques del professorat.

En aquesta assignatura:

- Les classes es fan amb perspectiva de gènere, fomentant la igualtat entre dones i homes i evitant reproduir estereotips de gènere.
- S'utilitzen estratègies per fomentar la participació de les dones a les aules i es fomenten les relacions de gènere igualitàries.
- Es facilita el coneixement de les diferències socials i culturals entre homes i dones i de les desigualtats de gènere en l'estructura de la societat i en la producció cultural.
- Es facilita, igualment, el coneixement sobre la diversitat sexual i afectiva, la identitat de gènere i l'expressió de gènere; el coneixement i la reflexió sobre el pensament i els moviments feministes, la història dels moviments pels drets de les dones, la seva evolució i la seva repercussió crítica en la societat, la cultura i el pensament filosòfic i científic, i el coneixement dels valors d'equitat de gènere en l'exercici professional.
- Es fa servir un llenguatge no sexista ni androcèntric en documents escrits, visuals o audiovisuals o altres materials de classe. Tractant-se d'una assignatura de llengua, d'altra banda, s'hi donen a conèixer les particularitats i els recursos específics de la llengua objecte d'estudi per a l'ús d'un llenguatge no sexista i, alhora, s'hi promou la reflexió crítica sobre el llenguatge no sexista i els seus usos.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

## Avaluació

### Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1, 9
Activitats escrites	15%	1,5	0,06	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1, 9
Activitats orals	5%	0,5	0,02	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1, 9
Dossier	20%	5	0,2	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1, 9
Prova final	40%	1,5	0,06	5, 6, 2, 7, 4
Proves parcials	10%	1	0,04	3, 5, 6, 2, 8, 7, 4, 1

## SISTEMA D'AVALUACIÓ

L'assignatura té dos sistemes d'avaluació: un d'avaluació continuada i un altre d'avaluació única. A principis de curs l'alumnat ha d'escollir el sistema d'avaluació que vol per l'assignatura i no es podrà modificar.

Seguidament es detallen els dos sistemes d'avaluació:

### 1. 1. Sistema d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

El sistema d'avaluació continuada es divideix en:

- Activitats: 60 % de la nota
- Examen final: 40 % de la nota

La qualificació de l'assignatura serà NO AVALUABLE quan l'estudiant es presenti a menys de la meitat de les activitats d'avaluació i/o no es presenti a l'examen final.

**1. A. Activitats d'avaluació continuada (60 % de la nota)**

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar la correcció de la redacció original per part de l'alumnat si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats, que avaluen alguna de les quatre destreses lingüístiques (comprensió escrita, comprensió oral, expressió escrita i expressió oral). Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

Transformació de frases

Miniproves

Exercicis

Recerca d'informació

Producció de documents

Activitats orals. Al llarg del curs es fa com a mínim una activitat oral i, com a màxim, dues. Aquestes activitats poden ser individuals o en grup. Les activitats orals, segons el nivell, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves de control. Durant el curs es fan una o diverses proves, que poden ser proves d'expressió escrita o proves d'expressió oral.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

**1. B. Examen final d'avaluació continuada (40 % de la nota)**

És un examen amb dues parts: expressió oral i expressió escrita. Es fa el mateix dia i hora que l'examen final de la convocatòria d'avaluació única.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 50 % entre les activitats d'avaluació continuada i l'examen final. Si no es supera, es pot anar a la recuperació (vegeu les condicions més endavant).

A continuació es detallen les equivalències de la nota global:

Nota global	Nota sobre 10 a Sigma	Qualificació
92,45-100	10	Excel·lent
87,46-92,45	9,5	Excel·lent
83,46-87,45	9	Excel·lent

80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprovat
59,46-64,45	6	Aprovat
54,46-59,45	5,5	Aprovat
50-54,45	5	Aprovat
44,46-49,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
39,46-44,45	4	Suspens amb dret a reavaluació
34,46-39,45	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
29,46-34,45	3	Suspens
24,46-29,45	2,5	Suspens
19,46-24,45	2	Suspens
14,46-19,45	1,5	Suspens
9,46-14,45	1	Suspens
4,46-9,45	0,5	Suspens

### **Recuperació de l'avaluació continuada**

L'alumnat que obtingui entre un 3,5 i un 4,999 de nota global té dret a recuperació, que consisteix a repetir les parts de l'examen final d'avaluació continuada en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

#### **1. 2. Sistema d'avaluació única**

L'avaluació única per aprovar el curs es compon d'un examen final de dues parts: una part oral i una part escrita que es fan el mateix dia i hora que la prova final de la convocatòria d'avaluació continuada.

La part oral consisteix en una prova d'expressió oral i, la part escrita, en una prova d'expressió escrita i una prova de coneixements gramaticals i lèxics.

Per aprovar l'examen final i superar l'assignatura es requereix tenir com a mínim el 50 % dels punts en cada part de l'examen i tenir, en la suma de les parts, com a mínim el 60 % dels punts.

Si no es supera l'examen final, es pot anar a la recuperació (vegeu les condicions més endavant).

Amb aquest sistema, la nota final de l'assignatura s'assigna seguint la taula d'equivalències següent:

Nota final sobre 100	Nota sobre 10 a Sigma	Qualificació
97-100	10	Excel·lent
93-96,99	9,5	Excel·lent
89-92,99	9	Excel·lent
85-88,99	8,5	Notable
81-84,99	8	Notable
77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprovat
66-68,99	6	Aprovat



63-65,99	5,5	Aprovat
60-62,99	5	Aprovat
55-59,99	4,5	Suspens amb dret a reavaluació
50-54,99	4	Suspens amb dret a reavaluació
43-49,99	3,5	Suspens amb dret a reavaluació
36-42,99	3	Suspens
30-35,99	2,5	Suspens
24-29,99	2	Suspens
18-23,99	1,5	Suspens
12-17,99	1	Suspens
6-11,99	0,5	Suspens
0-5,99	0	Suspens

#### Recuperació d'avaluació única

Quan l'alumnat sigui avaluat per avaluació única, la recuperació serà la mateixa que la de la resta de l'alumnat: és a dir, per poder presentar-se a la recuperació, és necessari obtenir com a mínim un 3,5 en el conjunt de les evidències que constenen l'avaluació única.

La recuperació consisteix a repetir les parts de la prova final en les quals l'alumnat hagi obtingut una nota per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

#### **Canvi de data de la prova**

Els examinands que no puguin assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat *aportant la documentació necessària* (excepte en casos extrems com ara accidents) amb una antelació mínima de set dies naturals. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

#### **Altres aspectes d'avaluació**

No hi ha cap tipus de certificació de nivell.

## Bibliografia

### Bibliografia Bàsica

- Llibre de text Illico A1, *livre de l'élève*. ISBN: 978-2-01-513538-0
- Llibre d'exercicis de gramàtica: Focus Grammaire du français multiniveaux A1, A2, B1. Hachette ISBN: 978201155964 (Es fa servir a primer, segon i tercer).
- Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'alumnat trobarà al Moodle i que ha de portar a classe.
- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa i llocs web.
- Recursos virtuals del Centre d'Autoaprenentatge de Llengües del Servei de Llengües per a l'aprenentatge autònom, <http://pagines.uab.cat/cal/content/francès>, des d'on es pot accedir a l'apartat específic Francès a Turisme.

### Bibliografia complementària

- \* BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer.
- \* GOLIOT-LÉTÉ, A.& MIQUEL, Claire (2011): Vocabulaire Progressif du Français- Niveau Intermédiaire (Livre + CD), Paris, CLE International.

## Programari

## Llista d'idiomes

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(TE) Teoria	1	Francès	anual	matí-mixt
(TE) Teoria	2	Francès	anual	matí-mixt
(TE) Teoria	3	Francès	anual	matí-mixt